

ГРУПА КРУГ

*Нина Гешићаковска Цвечићковска
Зденко Бужек
Дијана Томић Радевска*

GROUP CIRCLE

*Nina Geshtakovska Cvetkovska
Zdenko Buzek
Dijana Tomic Radevska*



*Музеј на град Скопје
Скопје, јули 1996
Museum of the City of Skopje
Skopje, July 1996*

Група К Р У Г

Нина Гештаковска Цвейковска Зденко Бужек Дијана Томик Радевска

Group CIRCLE

Nina Geshtakovska Cvetkovska Zdenko Buzek Dijana Tomic Radevska

Музеј на град Скопје

Скопје, јули 1996

Museum of the City of Skopje

Skopje, July 1996

Колажиште иштио ги експонира **Бужек** на оваа изложба, ги обединува една нивна особеност - серијалноста. Една определена идеја се реализира во неколку серии во кои проведуваат извесни номадистички влијанија на авангардистите од почетоциите на овој век, но можат да се населиат и пој-артистички тенденции, како и определени елементи од Мајсовиите истражувања со колажи од педесеттите години. Сетиа оваа лабораторија ја одликува некоја хедонистичка оштисеност, окружена со еден специфичен урбан менталитет, кој поседува повеќезначаен однос кон сити работи кои го окружуваат, па веројатно и кон соистивеното дело.

Како и во оситанитиите негови оситварувања, и во оваа серија на колажи забележлив е афинитетот на Бужек работиште на делото да ги оситава празни, за да биде насочена сета концентрација на појези, материјали, форми или динамични и нараитивни структури кон центарот на обработуваното поле, во некоја замислена елипсоидна, бадемсита форма. Во овој случај, што дава можност и за нивно мултипликативно поврзување, иштио целита серија ја збива во единствена визуелна целина.

На прв поглед, серијата е најблиска до пој-артистичките тенденции во кои е забележлива ишта со некои пластични оситварувања од авангардистите, во овој случај најмногу со Мондријан и Мајис, кои слободно проведуваат по неговита и нашита имагинација како кодови иштио можат да бидат преземени и преоблекувани во нови односи и значења.

Во ваква насока уштинува и делото од неговито прозно оситварување под наслов "Кич" (Дјеца семафора, Загреб, 1990), во кое Бужек програмски ја навеситува серијата за којашто ситанува збор шук. Просторот не ни овозможува да дадеме некој подолг цитат од ова поглавје (изненадува прецизноста во оситварувањето на преходно програмски оштисанита цел), но за штоа можат сосема доволно да кажат самите колажи и насловот на поглавјето. Ке ја цитираме само последната луцидна реченица - "... итака кичот ги преминува границите на локалното и прераснува во повисок облик на севкуниот космополитизам". Во секој случај, вшечашок е дека шук ситанува збор за едно минималистичко синтетизирање на елементите од масовната култура, помалку на ниво на пластична структура, но многу повеќе на една програмска основа.

Досегашиото творештво на **Гешаковска-Цвешковска** се чини дека во шруита има најстабилна развојна линија. Главно штоа е концентрирано на две паралелни линии. Едната е кога на површините од нејзините моноити создава површина со нагласена фактура, блиска до одредени енформелни искази врз која како доминантен визуелен носител поситавува некој знак, чие симболично одредување веројатно треба да се лоцира во сферита на археитискоито. Вторита линија е исклучително експресионистичка и донекаде не поитсеитува на делита на германските "нови диви". Во неа итаа главно се концентрира на човечки фигури, ишреитетувајќи еден интентивен стил на лини, појези и тештови, една чудна нерватура која ја ошфака целита површина на делото (овој принцип се среитнува и на нејзините илаина), во која окоито мора интентивно да е во иштрага по линиите од прешитавита за која чувствувва дека е присутна, но во едно диво созвучје ишреитетена со нервозната површина на делото. И двете линии на моменти знаат да се преклопат и ионашаму задржувајќи го прешитавитио ракоитс.

Се чини дека моментната творечка активност на **Томиќ-Радевска** најмногу се наога во превирање. Интентивитот на нејзините ликовни истражувања се прекриува шокму во овој период. На нејзинита последна самостојна изложба, експонираниите графички оддаваа вшечашок на еден сосема изграден графички ракоитс, иштио суверено владее со заданиите техники. Но во нив, како и во делита за оваа изложба, проведува еден специфичен нерв, желба да се истражува во морфологијита на пластичните структури на делото. И штоа, како во однос на класично врамношежитие композициски поситавки во кои определени шукнаитни, белини или нијанси на бои сакаат да излезат надвор од графикаита, итака и во однос на нејзинита тенденција од изработените моноити да создава мултипликации со меѓусебен иермуитивен однос. Во нив поитио една интентивна тенденција, делото на гледачот секогаш да му даде можност за едно ново согледување, нови агли врз нешто, секогаш во динамичен однос со оној со кошо комуницира. Веројатно овој елемент, највшечашлив во нејзините повеќеделни моноити, свој поитиик наога во занимавањето на Томиќ-Радевска со ситменитите нацрти за итеиси, каде иштио овие археитиски мораат секогаш однапред да сметат на поитиојани промени и иермуитивност во нивното согледување, при иштио заитменитита симетрија и археитискиот карактер на симболиите уштитребени во нив, мора да резултираат со чувствито за ново ошкривање во една веќе позната форма. Интентивно е дека во моноитиите на Томиќ-Радевска не поитио ништу еден знак, кој со својита морфологија би уштинувал на оваа нејзина паралелна дејност. Влијанието на едната сфера врз другита е повеќе на ниво на еден глобален искуствен концепт.

Лазо Плаевски

The collages that Buzek is exposing on this exhibition bear a common attribute: they are serial. A specific idea is realized in several series that are typical for their nomadic influences from the avant-garde of the beginning of this century, but there could be also found the pop-art tendencies and some elements of the Matisse's researches in the collage from the beginning of the fifties. This laboratory is somewhat hedonistically relaxed, surrounded by a specific urban mentality which maintains a permanent complex relation towards all the things that surround him and, probably, towards his own creation.

As in his other creations, this series of collages show the Buzek's affinity to leave the edges of the work empty so that the entire focus of strokes, materials, forms or dynamic and narrative structures could be pointed towards the center of the treated field in an elliptical, almond-like form. In this case it offers the possibility of their multiplicative connection and compresses the whole series into an unique visual entity.

At first sight this series is most directly related to the pop-art tendencies showing a certain playing with some plastic creations from the avant-garde, in this case mostly from Mondrian and Matisse, which move unrestrained through his and our imagination as codes that could be taken over and redressed into new relations and meanings.

This is the direction towards which leads a chapter from his prose ("The children of the traffic light", Zagreb, 1990) named "The Kitsch", where Buzek announces the program of the series in question. We don't have enough space to offer a longer extract from this chapter (where the precision in the fulfillment of the previously programmed aim is surprising), but the collages and the title of the chapter speak for themselves. We shall quote only the last lucid sentence: "...that is how the kitsch passes the borders of the local and develops into a higher form of the absolute cosmopolitanism."

However, the general impression is that of a minimalistic synthesizing of the elements of the mass culture, somewhat less on the level of plastic structure, but much more on the level of a programmed basis.

The recent opus of Geshtakovska-Cvetkovska seems to have the most steady developing line in the whole group. It is mainly concentrated on two parallel directions: the first one is typical for its emphasized structure on the surfaces of her monotypes which is close to some enformel grounds on which she places a sign as a dominant visual conveyor; a sign whose symbolical definition could be probably located in the sphere of the archetype. The second direction is extremely expressionistic and it slightly reminds of the works of the German "new wilds". There she mainly concentrates on human figures, waving an profound network of lines, strokes and gestures, a strange nerve system which encompasses the entire surface of her work (this principle is present on her paintings, as well), where the eye must look for the lines of the concept for which it feels to be present in a wild harmony interconnected with the nervous surface of the painting. Both directions might overlap, but they will still bear the recognizable handwriting.

The current artistic activity of Tomic-Radevska seems to be in the process of changing. The intensity of her artistic researches is refracting exactly in this period. The graphic sheets shown at her latest exhibition made the impression of a thoroughly completed graphic handwriting which is dominating over the given techniques. But in them, as well as in the works for this exhibition, there is a certain nerve, a desire to research the morphology of the plastic structures of the work. It refers both to the classically balanced composition basis, where the cracks, the paleness or the nuances of the colour tend to come out of the graphic sheet, and to her tendency to crate multiplication out of the monotypes with a mutual permutative relation. There is an interesting tendency in them: the graphic sheet always gives the spectator a chance for new perception, new points of looking, always dynamically related to the one it communicates with. This element, being the most impressive in her monotypes, is probably generated from her engagement in designing carpets where this artifacts must count on being subjected to permanent changes and permutability in their perceiving, while the darkened symmetry and the archetypal character of the applied symbols must result in a feeling of a new discovery of an already known form. It is interesting that the monotypes of Tomic-Radevska do not bear a sign which would lead to this parallel activity of hers. The influence of one engagement on the other is accomplished on a level of a global experience concept.

Lazo Plavevski

НИНА ГЕШТАКОВСКА - ЦВЕТКОВСКА е родена на 15.08.1961 во Ресен. Факултетскиот за ликовна уметност во Скопје го завршува во 1984 во класата на проф. Драгутин Аврамовски - Гуше. За време на нејзиното студиско патување во 1988/89 год. ја посетува и "ACADEMIA DI BELLE ARTI" во Венеција, во класата на професорот Барела.

NINA GESHTAKOVSKA - CVETKOVSKA was born on 15.08.1961 in Resen. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje in 1984 in the class of Prof. Dragutin Avramovski Gute. During her stay in Venice in 1988/89 she attended the Accademia di Belle Arti in the class of Prof. Barella.

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ - ONE-MAN EXHIBITIONS

1985 Скопје, фоаје на МНТ; Skopje, the hall of the Macedonian National Theater

1988 Грац, Австрија - Ојерн Кафе; Graz, Austria, Operen Café

1989 Камерна изложба во Галеријата "Студио Б"; Chamber exhibition in the Gallery B

1995 Скопје, Ликовен Салон на ДЛУМ; Skopje, Art Salon of DLUM

Прилеп, Дом на културата "Марко Цепенков", Prilep, Cultural Center "Marko Cepenkov"

ЗДЕНКО БУЖЕК е роден на 07.03.1957 во Хелсинки. Студира графика на ФЛУ во Скопје 1980-1981 во класата на проф. Драгутин Аврамовски Гуше, дипломира во 1984 на АЛУ во Загреб во класата на проф. Анте Кудуз. Слободен уметник од 1985. Објавил две книги со познати текстови. Ателие: В. Филаковца 17, Загреб, тел/факс: 568369; П. Савелик 9, Скопје, тел: 231-321.

ZDENKO BUZEK was born on 07.03.1957 in Helsinki. In 1980/81 he entered the Faculty of Fine Arts in Skopje where he studied graphic art in the class of the Prof. Dragutin Avramovski Gute. He graduated in 1984 from the Academy of Fine Arts in Zagreb in the class of Prof. Ante Kuduz. He is an independent artist since 1985. He published two books of prose. Atelier: V. Filakovca 17, Zagreb, phone/fax: 568369; P. Savelic 9, Skopje, phone: 231321

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ - ONE-MAN EXHIBITIONS

1983 Загреб, Книжарница "Младост"; Zagreb, Bookshop "Mladost"

1985 Загреб, Галерија "Владимир Назор"; Zagreb, Gallery "Vladimir Nazor"

1988 Загреб, Студио во Галеријата "Карас"; Zagreb, The Studio in the Gallery "Karas"

1992 Загреб, Салон на Галеријата "Карас"; Zagreb, The Salon of the Gallery "Karas"

Загреб, Книжарница "Модерни Времиња"; Zagreb, Bookshop "Modern Times"

1993 Загреб, Галерија "Цекао"; Zagreb, Gallery "Cekao"

1994 Загреб, Галерија "Никола Тесла"; Zagreb, Gallery "Nikola Tesla"

Сесвете, Галерија "Курија"; Sesvete, Gallery "Kurija"

Загреб, Ателие на уметниците; Zagreb, His atelier

1995 Загреб, Галерија "Мирослав Краљевиќ"; Zagreb, Gallery "Miroslav Kraljevic"

Скопје, Културно-информативен центар; Skopje, The Cultural Information Center

Бишкола, Салон на ДЛУБ, Bitola, Art Salon of DLUB

ДИЈАНА ТОМИЌ - РАДЕВСКА е родена 1961 во Скопје, Македонија. Дипломирала на ФЛУ - Скопје во 1984 на отсекот за графика со графички дизајн, во класата на Драгутин Аврамовски - Гуше. Работи како самостоен уметник и изработува текстилен дизајн. Адреса: Народен фронт 5/62/57, Скопје, тел: 206332

DIJANA TOMIC - RADEVSKA was born in 1961 in Skopje, Macedonia Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje in 1984 at the department of Graphics and Graphic Design in the class of Dragutin Avramovski Gute. She works as an independent artist in designing and producing carpets. Address: Narodn Front 5/62/57 Skopje Phone: 123386

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ - ONE-MAN EXHIBITIONS

1988 Скопје (со Е. Аврамовска); Skopje (with E. Avramovska)

1992 Скопје, Уметничка галерија "Даут Пашин Амам; Skopje, Art Gallery "Daut Pashin Amat"

Охрид, Народен музеј - Куќата на Уранија; Ohrid, The People's Museum - Uranija

1995 Скопје, Центар за култура и информации - Салон 1; Skopje, Cultural Information Center

1996 Милано, Галерија Модиглиани - Milano, Gallery Modigliani

ИЗЛОЖБИ - ГРУПА "КРУГ" - EXHIBITIONS - GROUP "CIRCLE"

1985 Гевгелија, Општински музеј "Митко Зафировски"; Gevgelija, The Municipal Museum "Mitko Zafirovski"; Дојран; Dojran

1985/86 Охрид, Дом на културата; Ohrid, The Cultural Center "Gligor Prlichev"

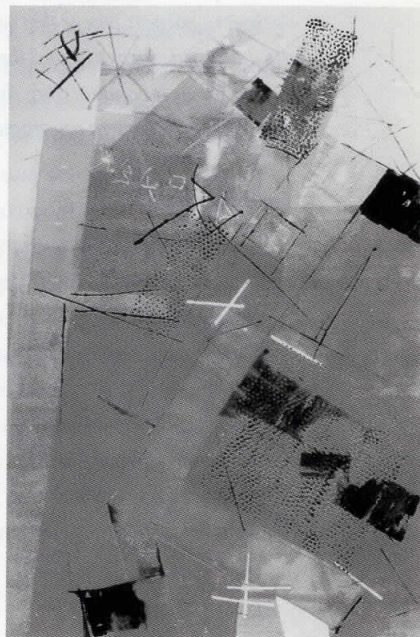
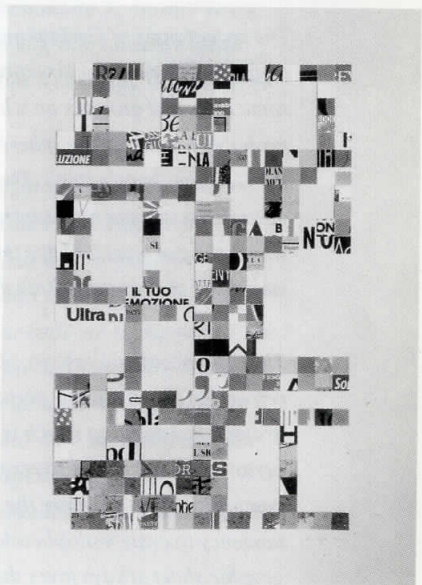
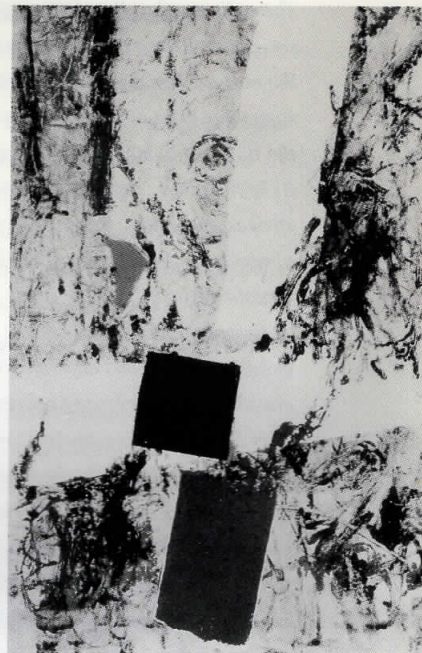
1995 Скопје, Галерија "Стоби"; Skopje, Gallery "Stobi"

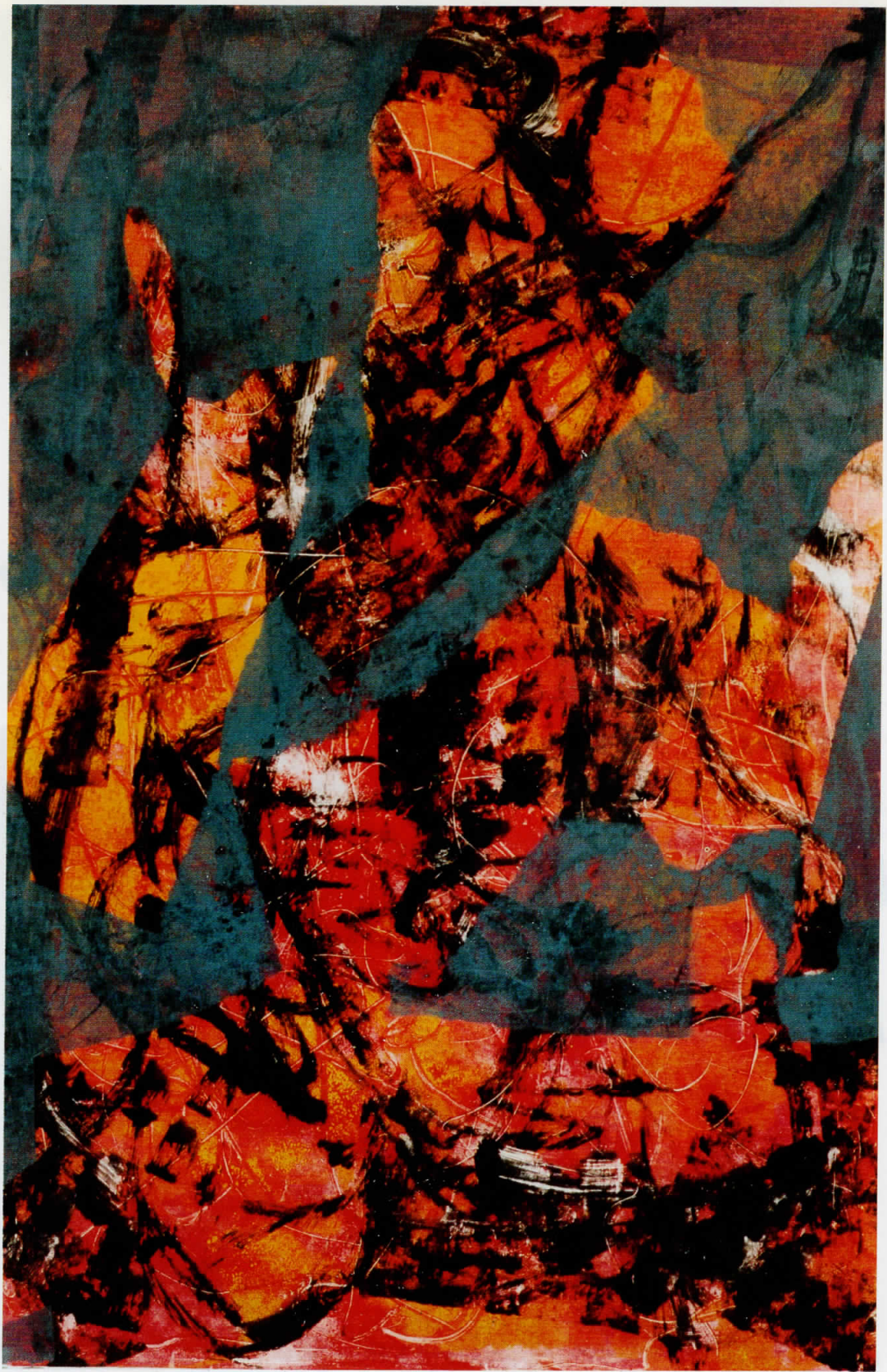
Охрид, Дом на култура; Ohrid, The Cultural Center

Штип, Дом на култура; Shtip, Cultural Center

Куманово, Дом на култура; Kumanovo, Cultural Center

1996 Скопје, Музеј на град Скопје, Skopje, Museum of the City of Skopje

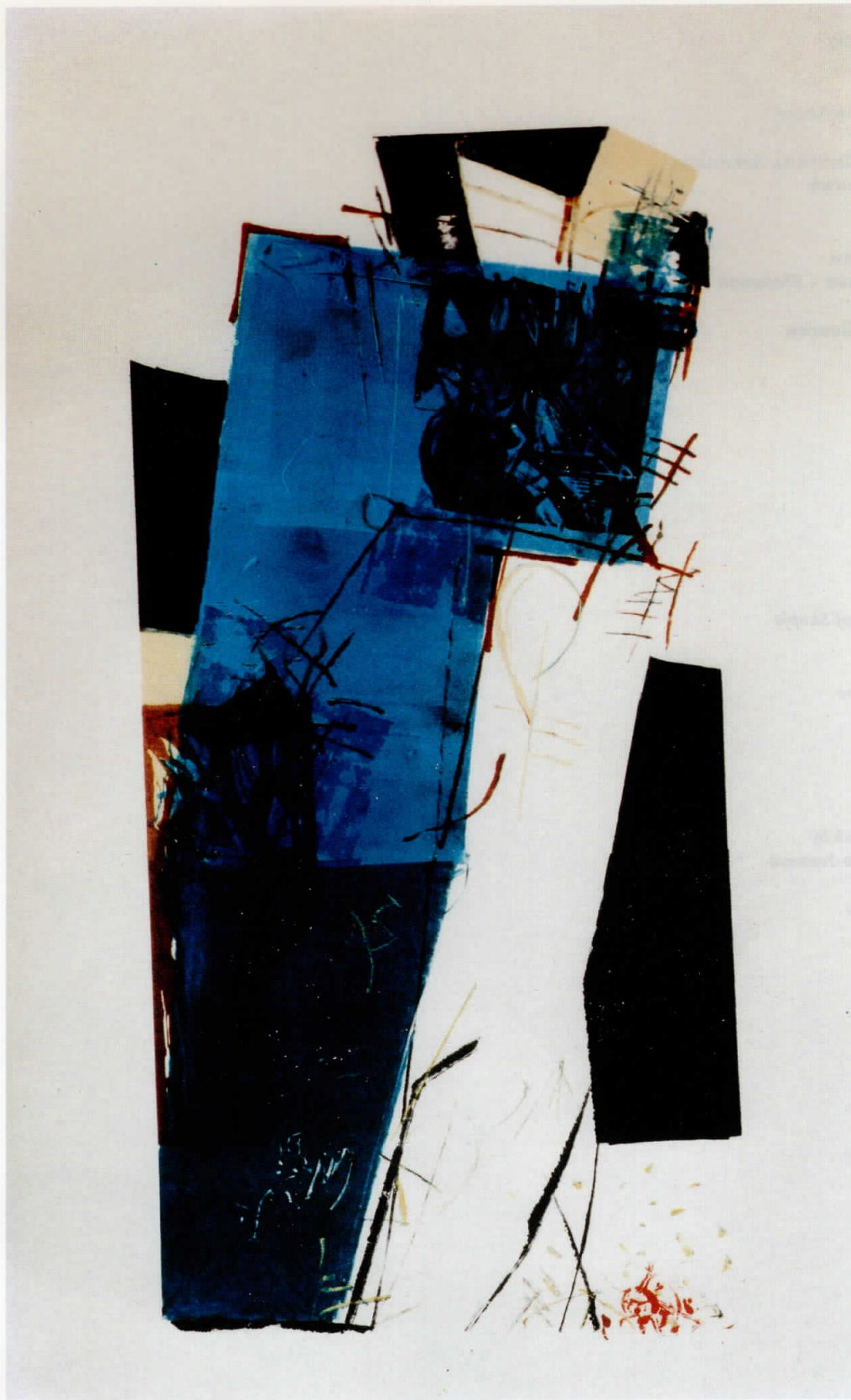




НИНА ГЕШТАКОВСКА - ЦВЕТКОВСКА
NINA GESHTAKOVSKA - SVETKOVSKA



ЗДЕНКО БУЖЕК
ZDENKO BUZEK



ДИЈАНА ТОМИЋ - РАДЕВСКА
DIJANA TOMIĆ - RADEVSKA

Издавач:
Музеј на град Скопје
Одговорен уредник:
Климе Коробар
Поставка на изложбата:
Лазо Плавевски
Уредување на каталогот, поканици
Фросина Зафировска
Фотографии:
Марин Димески
Превод на англиски
Маја Хаџимитрова - Иванова
Лектура:
Здравко Стаматовски
Скенирање:
Скенпоинт
Печати:
Доџер

Скопје, јули 1996

Published by
Museum of the City of Skopje
Editor in charge
Klime Korobar
Essay in the Catalogue
Lazo Plavevski
Layout
Frosina Zafirovska
Photographs
Marin Dimeski
Translated into English by
Maja Hadzimitrova-Ivanova
Lecture
Zdravko Stamatovski
Scanning
Skenpoint
Printed by
Doger

Skopje, July 1996

ISBN 9989 - 612 - 10 - 2

Според Мислењето на Министерството за култура бр. 08 - 95 /
1084 - 1084, за каталогот се плаќа сопствена даночна сума.

